

第九期 ISSUE 9
二零一四年四月 April 2014
智學通訊 I & E NEWSLETTER
愛上學習

兩大國際英文考試， 哪個有利升學？

香港作為國際大都會，英文能力對升學及就業的重要性毋庸置疑。越來越多本地學校錄取學生時既參考學校成績，又參考各種英語能力考試成績。綜觀多種英語能力鑑定試，最受認可的非「劍橋英語考試」(Cambridge English Examinations)和「聖三一英語考試」(Trinity Examinations)莫屬。這兩個考試都由英國權威學術機構設計及管理，歷史悠久，適合從幼稚園開始到成人不同年齡及英語程度的學生參加，是兩大最具認可性和公信力的國際英語考試。



倫敦聖三一英語考試
Trinity ESOL Exams



劍橋小學英語考試
Cambridge English Exams

TRINITY
COLLEGE LONDON

兩大國際英文考試，哪個更適合我的孩子？

趕快致電
3113-8815預約
專業能力評估吧！

「i-Learner智愛學教育中心」提供從幼兒至高中階段的英語課程及考試，為每個學生量身定製合適的升學計劃。

幼兒階段，我們提供的Pre-school English課程，與劍橋及聖三一考試接軌。小學階段，我們除了提供各級Cambridge試準備課程，同時也提供Grammar & Writing, Reading & Writing及Love to Write課程。這些課程，既與課堂所學貼合，也幫助同學投考Cambridge試。除了提供課程之外，「智愛學教育中心」是劍橋考試和聖三一考試的指定考試中心，提供Starters, Movers, Flyers, GESE及各級ISE考試。

劍橋小學英語考試 Cambridge English Exams



考核範圍全面

劍橋小學英語考試分聆聽、閱讀和寫作、會話三部份，每部份的評分分為一至五個盾，以五個盾為最高分，所以全卷最佳成績為15個盾。劍橋小學英語考試主要分為三級，分別是第一級（Starters）、第二級（Movers）和第三級（Flyers）。考生完成第三級考試取得10個盾或以上，可接著報考劍橋主要級別試第一級（KET）和第二級（PET），根據成績證書分優異、良好和合格三等。PET證書是入優秀英中的必備證書之一。

劍橋試與升學

備考劍橋試可以是一個系統地提升英語能力的過程。劍橋試涵蓋聽、講、讀、寫。閱讀與寫作部分，考核考生詞彙、閱讀理解及語法運用；聆聽部分需要學習聽關鍵字及速記；會話部分需要一對一與考官交流。對於希望做好升學面試準備的學生，參加一個標準的劍橋試課程是很好的選擇。劍橋試的課程廣受認可，它的課程範圍和目標很明確，內容很生活化也很有系統，試題的形式靈活多變，尤其能夠補充香港一般學校的課程的不足。在準備劍橋試的過程中，學生能夠提升真正應用英語的能力。因此，劍橋試才受到不少學校的認可。它能提升孩子學習的興趣，並幫助他們較全面地提升英語的運用能力。

三個級別：模式相似，難度不同

「i-Learner智愛學教育中心」劍橋試培訓導師Ms. Lui指出，儘管不同級別的考試模式相似，但內容區分度高，側重點也各有不同。她舉例：「Starters的考生，認字拼字是關鍵；Movers要考生靈活判斷時態；Flyers不但要熟悉不同領域的生字，更需掌握所有時態的運用；KET以上的等級考試考察的是綜合英語能力，成績對應歐洲語言教學與測評標準，終身有效。」但是，Ms. Lui補充道：「KET和PET的要求相差可不遠，而且i-Learner的同學一般會在考PET以前參加Trinity ISE考試，所以i-Learner沒有KET的課程。」滿五歲以上的學生可自選等級考試，Ms. Lui建議家長報考前參加能力評估，瞭解子女的英語程度才決定報考哪個級別的劍橋試，以免浪費時間或對子女造成不必要的心理負擔。

i-Learner 建議課程和考試



先口語再綜合

倫敦聖三一英語語言證書主要有兩種：英語口語等級考試 (GESE) 和英語綜合技能考試 (ISE)。GESE 試只考口語，不與筆試捆綁，是英文說話能力的最佳證明。ISE 又稱綜合英語技能測試，分三部份，包括學生個人作品集、寫作考試及面試，是全面審核學生能力的測試。

孩子的第一張英文證書

GESE 試共有十二個級別，考生需要與考官進行單對單的英語對話，成績分為四級。由於只考察學生的會話能力，而且第一級考試年齡要求是滿4周歲，順理成章地，GESE 考試成為眾多小朋友第一個快樂地參加的國際英語考試。

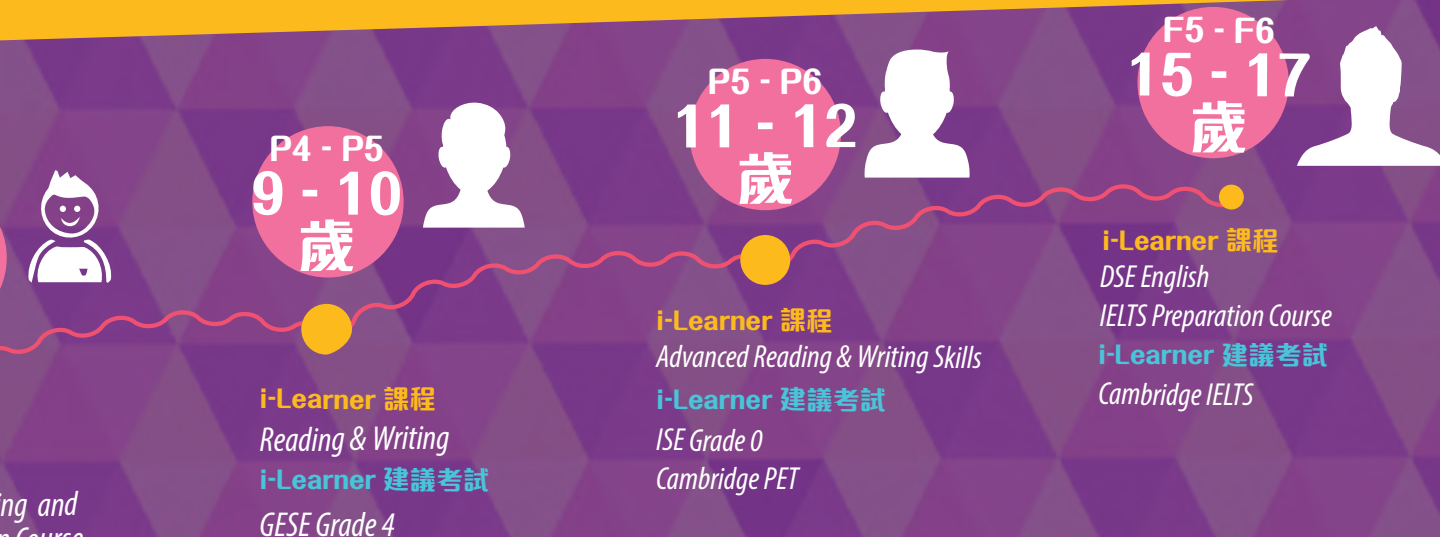
「i-Learner 智愛學教育中心」聖三一口語課程的負責導師 Ms. Willow Hewitt 總結幼稚園學生在 GESE 試中失分原因前三位：第一，「不熟悉」，第二，「缺信心」，第三，「不穩定」，表現受心情影響、面對不同話題表現差異巨大。只要減少以上情況，大部份幼稚園學生在升小前都可挑戰 GESE 的等級三考試。Ms. Willow 表示 i-Learner 的 Trinity 課程正正是針對這些方面為學生提供培訓，讓他們既提升英語口語能力，又能在考試上取得佳績。在剛過去的三月，十多名 i-Learner 學生參加了 Trinity 考試。對 i-Learner 學生的表現，由英國專程到來的主考官 Ms. Maggie 有以下評價：「這些小朋友都享受以英語溝通，每個都面帶笑容，充滿信心，一副樂在其中的樣子呢！」

聖三一考試與升學

小學或中學面試時，英語的聆聽和口語表達能力十分重要。家長如果希望加強孩子的英語聽講能力和提升他們使用英語的自信心，讓他們參加 GESE 口語考試是很好的選擇，因為 GESE 的確很全面和系統地訓練孩子用英語表達自己和與人溝通的能力。至於希望孩子入讀優質英中的家長，除了重視孩子五六年級時的校內成績，和在面試時以英語表達和溝通的能力，不少會希望讓學校瞭解孩子平時學習英語的成果，這時聖三一 ISE 考試要求的個人英語作品集將會是最合用的。為此「智愛學教育中心」建議學生在五年級時可以報讀 ISE 課程。

ISE 考試：學生自備作品集

ISE 考察的是學生綜合運用英語的能力，除了一個涵蓋聽講讀寫的考試，ISE 最大的特色把考生的平時的學習成果納入評分，要求學生提交一份個人作品集，展示平時學習的代表作品。作品集集中至少要有 Correspondence, Factual Writing 和 Creative and descriptive writing 三部份，考生挑選自己最滿意的作品參加考試。考官會根據作品集及筆試內容，對學生進行面試。ISE 考試共五個級別，從 Grade 0 到 Grade IV，其難度對應 GESE 試的等級四、八、十一和十二。



總結

劍橋英語和聖三一英語在香港都是極具公信力和認受性的國際英語考試。劍橋考試重視系統操練和語言運用的準確度，聖三一英語考試重視創意及語言能力應用。兩者並無優劣高低之分，只是側重點不同。若能按孩子實際情況，同時安排考取兩種證書，也是讓孩子系統學習英語，提升英語能力，和獲得更多可見認可的上策。

走近我們的。老師

Get Closer to Our Tutor

Stephanie Gadd

老師在我的童年學習中，帶給我很多啟發和動力。現在成為老師的我，希望承先啟後，啟迪我的學生在學習上不斷成長。「如果孩子包容和友愛的環境中成長，他便懂得發現愛。」這也是我的信念：讓孩子寓學於生活。我是Stephanie Gadd，來自英國，是i-Learner幼兒英語課程的負責老師。

How do you motivate kindergarten students to learn 幼兒學習的法寶

Here at i-Learner, we try and make every lesson enjoyable and fun for our students. Each lesson will include one book, which the student has to read, a workbook which relates to the book, and an activity. We try and make our lessons as fun and motivating as possible. The lessons often start with a vocabulary game or a phonics game, which motivates children a lot.

讓小朋友寓學於樂就是最好的鼓勵法寶。i-Learner的幼兒英語課程是由我和我們的資深教育顧問共同設計的，在每節一小時十分鐘的課堂中，小朋友要和我一起朗讀一本書，完成與這本書相關的練習冊和玩一些有趣的遊戲。據我的經驗，每堂課開始時所教的單詞和拼音遊戲最能引發小朋友的興趣和專注。所以說，愉快和有趣是鼓勵孩子學習的不二法門。



Why are play and fun important in learning? 強調趣味性和遊戲學習

Our curriculum builds heavily on games, phonics, storytelling, reading and writing. Our integrated approach aims at training children to be competent in language as well as to become curious, creative and imaginative learners. By designing fun lessons for our students, we motivate them to learn. If they enjoy the lessons and activities then they want to return. Each activity and game the lessons include will relate to the workbook and enable the child to learn more in a fun, stimulating way.

試想像一下，孩子最喜歡做什麼？想必是玩遊戲了，相信這是個很普遍的答案。我們的課程非常強調遊戲、拼音、說故事、閱讀和寫作。遊戲會與當天閱讀的課本及練習冊相關，孩子除了能掌握語言的運用外，更能在遊戲中變得自信，富有創造力和想像力。i-Learner的導師們堅持，如果孩子在課堂上開心，他們就願意回到課堂，然後學習到更多的東西。

Which book impressed you the most during your teaching? 幼兒最愛讀的英文書

My favourite book to read with the children is 'The Very Hungry Caterpillar' by Eric Carle, as it offers so much vocabulary and information, as well as being visually excellent and interesting for the children. I am also a great fan of 'Dear Zoo', by Rod Campbell as it is a very interactive book and requires the students to say animal names and use descriptive words. Both are great books we have to offer.

閱讀是提升英文能力最好的方法之一，我不僅會與小朋友一起閱讀，當小朋友的能力達到一定的程度，我更會要求他們把故事複述給我聽，以此來訓練學生的總結歸納和演繹能力。我最喜歡和小朋友一起閱讀Eric Carle寫的「The Very Hungry Caterpillar」。這本書有大量適合學前兒童的詞彙和信息，不僅如此，這本書的插畫非常精美，非常吸引孩子。我也特別喜歡Rod Campbell寫的「Dear Zoo」，學生每次都會因為學到不同動物的名字和形容詞而感到興奮呢！



What is your view on childhood bilingualism? 每個孩子都有掌握多種語言的天賦

Childhood bilingualism is very common in Europe. All children at the age from 0 to 6 are capable of learning two languages in childhood naturally. However, proficiency in both languages is more likely if children have regular and rich exposure to both languages. This is important for parents to remember, and to try and integrate both languages into the home, in order to ensure that their children achieve full proficiency in both languages.

「幼童雙語」是指所有小朋友在出生至六歲前都具備學習兩種語言的天賦，這個情況在歐洲很常見。父母們要注意的是，若要求孩子熟練掌握兩種甚至以上的語言，他們必須能經常接觸這些語言。我建議，家長可以嘗試把多種語言融合孩子的起居生活，以利用孩子這段時間的天賦，寓學於生活。

Can a young child learn two to three languages at the same time? Will the child be confused or will there be interference between the languages?

當幼兒同時學習兩種甚至多種語言時，會否無法接受或者混淆？

At some stage, most bilingual children will use sounds and words from both languages in the same conversation, even though the people they are speaking with are using only one language. Many people have raised the concern that bilingualism has caused the child to be confused. However, research has shown this is not true. The main reason for children mixing their languages in these ways is because they lack sufficient vocabulary in one or both languages to express themselves entirely in each language. Mixing languages is a natural and normal aspect of early bilingual acquisition, even among proficient adult bilinguals. Parents should not try to stop their children from mixing. Bilingual children will naturally stop doing it once they have learned the monolingual patterns.



在成長的某些階段，雙語的孩子可能會在對話中同時使用兩種不同的語言，即便是對方只用一種語言跟她們溝通。於是，不少家長就開始疑慮，小朋友是不是混淆了兩個語言。其實，研究表明這種擔心是不必要的。孩子在同一段對話中使用兩種不同的語言，往往是因為他們無法在同一個語言系統中獲得足夠的詞彙完整表達自己，想想平時成年人也會中、英夾雜就能理解了。家長無需擔心或試圖阻止孩子們混合使用語言。當孩子掌握單語模式並且擁有足夠詞彙表達自己時，混合使用語言這個現象就會停止。

Thank you so much Stephanie!
謝謝你Stephanie!

蘇 聽老師說 「愛上語文」

課程問與答

畢業於香港中文大學的蘇展老師是i-Learner智愛學教育中心中文課程的首席導師。蘇老師曾在上海、新加坡、美國及香港等地學習與生活。蘇老師認為，以文學作品進行母語教學，是讓孩子愛上中文、提升中文成績的上佳良策。蘇老師與i-Learner智愛學教育中心其他老師們一起精心挑選出二十部優秀文學讀本，為孩子們製定了一份「中文閱讀書單」。她相信，在閱讀的「魔力」下，每個學生都能愛上中文、學好中文。



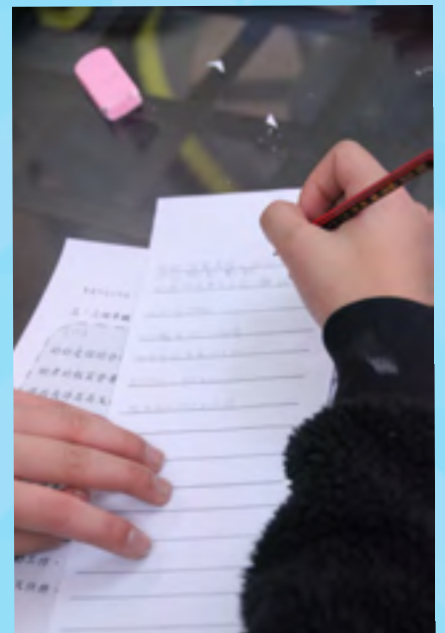
?

為什麼孩子做了大量練習題，語文能力仍不見提升？

A：做習題好比加工的過程，但若沒有原材料，加工如何會有成效呢？語文學習的「原材料」就是積累。香港的中文教學，大部分集中教授學生許多答題套路，但在「積累」這最重要的一環上，卻較少做得出色的例子。一般小學生在學校平均一學期閱讀的文章約30篇，每篇字數在200到500之間，大概是一本兒童小說本的分量。由於不是每個學生都有課外閱讀的習慣，即使閱讀課外書，不少也是看圖為主，又或囫圇吞棗，並非細心咀嚼學習其精華。那即是說，一般香港孩子在整個小學階段的閱讀量大約是6本小說，很難說有足夠「積累」。

「積累」不僅僅是佳詞美句、寫作素材，「積累」更可以是對情感的認知。有了豐富的認知積累，才能在寫作中不受拘束地表達，才能把握抽象的概念，才能理解他人的情感。事實上，我們在日常生活中所接觸的一切，都可以成為我們的積累。考慮到學生畢竟閱歷有限，因此，讀是他們最便利可行的積累方式。文本打破了時間、空間的限制，透過閱讀，使學生能體驗不同的人生，獲取不同的人生經驗。

回到這個問題，我認為孩子學習語文，應當重視積累。平時多細讀、多思考的學生，他們的語文能力都有一定水準。



?

透過「文本閱讀」學習中文，這個方法適合什麼年齡的學生？

A：「文本」是一塊包羅萬有的美地，任何人都能夠各取所需。只是，不同年齡階段的學生，在我們教學時的側重點會不同。年齡較小的學生在「文本閱讀」的過程中，主要學習以中文作為「語言」的方面。例如學習字、詞組、句型、修辭手法等等，這些知識主要通過模仿習得，而「文本閱讀」恰能提供大量可供模仿的範本。而對於較為成熟的學生，「文本閱讀」的教學則更側重於中文「文學」及「文化」的一面，其涉及的範圍更廣泛，像文本的理解、作者意圖的揣摩、寫作手法的作用、文本所引發的哲學性思考等。

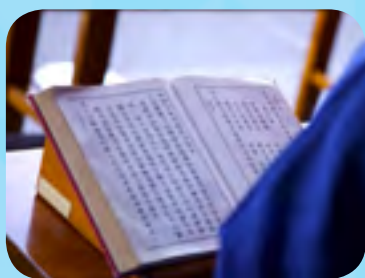


?

「文本閱讀」的方法對於孩子學習母語有什麼好處？

A：傳統教學方法是將文章解剖開來，逐字逐句逐段地加以分析，這就好比把牛排切成小塊還不夠，還要嚼爛了餵給孩子。這種方式對於牙齒已經長齊了的孩子來說，不但無助成長，反而造成依賴心理，甚至因為這樣使所選的文本太少，太受局限，令孩子喪失胃口。

「文本閱讀」最大的好處在於，它使孩子們重新掌握了學習母語的自主權——我學會了十個詞語，很好；他學懂了一個道理，也很好——在浩瀚的文本海洋中，孩子們可以根據自己的喜好，汲取自己鍾意的一瓢，最終化用成為自己的寶藏。



?

閱讀圖書有沒有「正確的方法」？

A：沒有所謂「正確」的閱讀方法，至於「有效」的方法，確實是有的。讀書好比吃飯，把營養吸收了才算有效。如何在閱讀中吸取營養呢？我的答案是「追問」：為什麼作者要這樣寫？為什麼主角要這樣做？如果是我，我會怎麼做？如果我要寫作，能否從作者這裡「偷師」？問題和答案不是關鍵，關鍵在於思索，而思考的產物，便是閱讀的「營養」——學生真正從閱讀中得益的部份。

?

愛上語文班依據那些標準來編製閱讀書單？

A：在為孩子們選擇讀本時，我們主要以文本內容、語言風格以及文學體裁三方面作為衡量的標準。

閱讀不僅能夠提高孩子的語文能力，更對形成孩子的世界觀有莫大影響。因此，在編製書單時，我們盡可能多涉獵不同題材，同時兼顧男生、女生閱讀興趣上的差異。例如一、二年級側重個人情感、人際關係；三、四年級關注校園生活以及人與動物的關係；五、六年級則探討世界的不同可能性。

我們對於文字的要求是流暢自然，避免生澀呆板，確保孩子們享受閱讀的過程。這份書單有意識地囊括寫作風格迥異的作家作品，質樸平實的、富於詩意的、幽默詼諧的、嚴絲合縫的……為的是令學生知道，原來文字也可以有「性格」，而他們自己也可以挑選自己喜歡的風格來模仿，甚至形成自己的寫作風格。另外，我們也根據不同年級學生的閱讀能力，囊括詩歌、童話、小說、散文等不同文學體裁，令選擇更豐富。



?

i-Learner的愛上語文班如何引導孩子用有效的方法閱讀圖書？

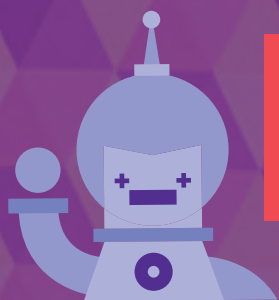
A：對孩子們來說，要自發思考無疑是很有挑戰性的。愛上語文班的課程設計，其主旨就是鼓勵孩子們邁出思考的第一步。

當然，直接地對學生說「你！趕快思考一下！」是不會有任何效果的。我們通過豐富多樣的課堂活動來「包裝」我們的目的，力求讓學生在輕鬆愉快的氛圍中掌握重要的語文技能。例如，在學生閱讀一部出場人物頗多的校園小說時，我們會鼓勵學生製作「人物卡」。這一活動設計旨在訓練學生篩選、歸納、推理、表達等能力，可說是一道相當具挑戰性的閱讀理解題。然而學生們卻非常踴躍，有些學生的答案甚至是老師們都未曾想到的，還有什麼比這更令我們感到欣慰的呢？

愛上語文課程閱讀書單

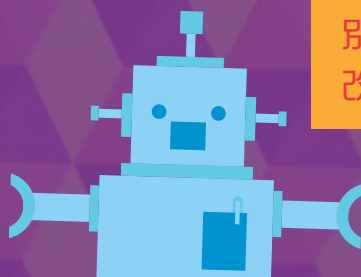
程度	閱讀文本	體裁
P1	1.我喜歡 2.不要一直比啦 3.分享 4.我好生氣	兒歌、繪本
P2	1.月光溫泉 2.100年童話選 3.沒關係 沒關係 4.菲菲生氣了	童話、繪本
P3	1.愛心教育 2.黑天鵝紫水晶 3.車票	短篇、小說
P4	1.男生賈里 2.保姆蟒 3.落花生	小說、散文
P5	1.星雲組曲 2.我的媽媽是精靈 3.匆匆	小說、散文
P6	1.城南舊事 2.我所知道的康橋 3.朝花夕拾	自傳體、小說、散文

* 您可以在智愛教育中心以優惠價購買以上書籍。



Adora很喜歡i-Learner的文本閱讀教學法，她對中文學習的興趣有了非常明顯的提升。現在她可以獨自閱讀蘇老師挑選的兒童繪本，也會主動跟我說普通話。我很滿意她的進步！

Adora Tang (P1) 的家長



文本閱讀教學法令Yanas寫作的題材變多了。以前學校考試要求寫一篇關於「失眠」的作文，對從沒遭遇過失眠的Yanas而言，她根本無從入手。接觸i-Learner的文本閱讀教學法後，她似乎學會將別人的故事轉換成為自己的經驗，想不到寫什麼的情況得到很好的改善。我認為這真是個值得繼續推行的教學方法！

Yanas Ko (P4) 的家長



地址: 香港九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心2樓

Address: 2/F, Ritz Plaza, 122 Austin Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

電話 Phone: 3113 8815 網址 Website: <http://www.i-learner.edu.hk>

